

Publicity from Toyoake City ,English version

とよあけ

広報とよあけ (英語版)

1 December 2023 No.223

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031



International Exchange Festa

— Let's connect a ring of exchange together —

(国際交流フェスタ「みんなでつなごう交流の輪」)



Toyoake International Relations Association Tel:0562-92-4649

【Date】 03/ December (Sun) 13:00-16:00

【Place】 Culture Center Gallery (Bunka Kaikan)

【Target people】 Anyone is welcome to join.

【Content】 At the event, a cafe will be open where you can chat with people from various countries, and multi-cultural experience parties, picture book reading activities and some performances will be held.

【Charge】 Free rides (No prior application is required.)

【Enquiries】 Applications are accepted from 9:00 to 15:30 on weekdays excluding Wednesdays.



◆Toyoake City Regional Revitalization Discount Coupons

(豊明市地元応援割引券)



Industry Promotion Division

Discount coupons usable at small stores in Toyoake City will be sent to all the citizens of the city.

【Target people】 All citizens (Those who are registered on the Basic Resident Register as a resident of Toyoake City as of September 1, 2023)

【Distribution period】 Mid of November, 2023- End of November, 2023

【Content】 ・ 1,000 yen discount coupon per person (1 set: 200 yen discount coupon x 5)
※ Sets of coupons for the household will be sent at one time.

・ List of shops accepting the coupons

【Period of validity】 December 1st, 2023 (Friday) – January 31, 2024 (Wednesday)

※ The coupon cannot be used beyond the expiry date.



◆Mid-season/mid-year enrollments in day care centers in FY2024 (令和5年度保育所等入園申し込み)

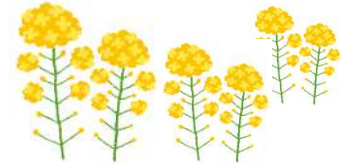
Childcare Division



For those wishing to enroll after April 1, 2024, our system will provide information about vacancies when they arise. The application deadline is the end of the month that comes two months before the desired month of enrollment. After applications are closed, enrollment selections will be made. Applications for enrollment within fiscal year 2024 will be accepted from Monday, January 15, 2024. Simultaneous application for the entrance on April 1 closes on November 21 (Tuesday).




Child Rearing Support Division
December / January Schedule
 To make reservations for activities that require them,
 please apply either in person or by telephone.



Infant Health Checks (乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	<i>Information will be provided individually.</i>	8 / 2023	07/ December (Thu)	 * We will send a notification about the date and time and other details of the medical examination to eligible children. Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.
		9 / 2023	17/ January (Wed)	
18 Months Health Check		5 / 2022	06/ December (Wed)	
		6 / 2022	11/ January (Thu)	
Two Years Three Months Dental checkup		8 / 2021	04/ December (Mon)	
		9 / 2021	12/ January (Fri)	
Three Years Health Check		11 / 2020	13/ December (Wed)	
			15/ December (Fri)	
		12 / 2020	09/ January (Tue) 10/ January (Wed)	

❖ We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



Vaccines for Children (子どもの予防接種)



There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



Childcare consultation (育児相談)



Application: Toyoake Reservation Support
 Inquiries: Child Rearing Support Division

<Toyoake Reservation Support>

※Reservation is required by the day before your desired day.

Place	Date	Time	Content
Hoken Center	06/ December (Wed)	10:00— 11:00	While having your children's height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children's development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
	13/ December (Wed)		
Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	20/ December (Wed)		



Kosodate Shiensenta (子育て支援センター)

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday-Saturday (Excluding holidays) 9:00—16:00

【Sumairu】 Opening hours : Monday-Friday (Excluding holidays) 10:00—15:00



Parents and children, let's have fun together. (Free participation)

(親子で遊びましょう)



Parents and children can play together. The schedule is subject to change.
 Please ask each children's center for the schedule in advance.

Place	Date	Time
All Children's Centers	07/ December (Thu)	10:30 —



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

◆Provision of financial aid to help new first-grade students with school supplies before school starts (就学援助新入学用品費の入学前支給)

School Education Division

We will provide financial help covering some of the expenses needed to prepare for entering school to the guardians of children starting elementary school in 2024 who have run into financial difficulties.

【Object】 Households acknowledged as those suffering financial difficulties at the level equivalent to a “household that needs assistance” as defined by the Public Assistance Law in Japan

【Content of assistance】 Amount of aid paid: 54,060 yen

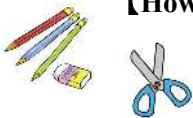
Date when aid is paid: At the end of January 2024 (Planned)

Payment method: Bank transfer to the applicant’s account



【How to apply】 Apply directly to the School Education Division by Friday, December 22, 2023.

※Guardians need to reapply for their child to receive this financial aid even if a sibling of the child already



◆Dental Clinic Opening Hours during the New Year Holidays (年末年始の歯科診療のお知らせ)

(年末年始の歯科診療のお知らせ)

Health Promotion Division

Opening hours: 9:00 am – 11:00 am

Please call the clinic and confirm availability in advance, as there may be changes.

※Belonging / health insurance card

Date	Dental clinic	Area	Tel No.
Fri. Dec 29,2023	Souhou Shika Clinic	Misaki-chou	0562-93-4888
Sat. Dec 30,2023	Kato Shika Iin	Kutsukake-chou	0562-93-1578
Sun. Dec 31,2023	Shika Matsuoka Clinic	Nishigawa-chou	0562-92-5188
Mon. Jan 01,2024	Matsumori Shika	Futamuradai	0562-93-3334
Tue. Jan 02,2024	Murayama Family Shika	Shinsakae-chou	0562-97-1125
Wed. Jan 03,2024	Futamuradai Shika Iin	Futamuradai	0562-92-8811



◆Payments due this month (今月の納期限)

Credit Management Division • Insurance and Medical Division • Longevity Division

Property Tax (*Koteishisan-zei*) , Urban Planning Tax (*Toshikeikaku-zei*) … 3rd term

National health insurance tax (*Kokumin Kenkohoken-zei*),

medical insurance premium for senior citizens (*Koukikoureisha Iryohokenryo*) and

nursing care insurance premium (*Kaigohokenryo*) … 6th term



Payment due date: Monday, December 25

※If you pay by direct debit, please ensure your account balance is adequate by the day before the payment deadline.

**Just as the last time, filing of the annual tax return in February 2024
(at the Toyoake City venue) is also by advance appointment only.**

(令和6年2月も確定申告(豊明市の会場)は完全予約制です!)



The appointment can be made online or by postcard.
Taxation Division



**◆The Orientation Meeting for New Applicants Wishing to Use
Toyoake City Child Development Support Center “Donguri” in
FY2024** (令和6年度豊明市児童発達支援センター「どんぐり」新規利用希望者向け説明会)

Toyoake City Child Development Support Center “Donguri”(Ootani/Yoshioka) Tel 0562-85-6661



Date: Saturday, January 20, 2024, 10:00-11:30

Place: Kyoseikouryu Plaza“Karatto” South building 3rd floor

Target people: The meeting is designed for those living in Toyoake City who have preschool children in need of medical treatment and are considering using child development support.

Application: Please call by Friday, January 12, 2024.

◆2024 Celebration Ceremony for 20-Year-Old Citizens

(令和6年二十歳の会)

Life long Learning Division

The young people who will lead the future of Japan and Toyoake city

Toyoake City congratulates 700 new young citizens who will turn 20 years old this year.
Toyoake City congratulates citizens who turn 20 years old this business year
for good luck in the next chapter of their lives.

【Date and time】 Sunday, January 7, 2024.

Section 1 Toyoake junior high school district

Reception desk open 10:00 - Ceremony times 10:30 -

Section 2 Sakae junior high school district

Reception desk open 12:00 - Ceremony times 12:30 -

Section 3 Kutsukake junior high school district

Reception desk open 14:00 - Ceremony times 14:30 -

【Venue】 Bunka Kaikan (Toyoake City Culture Hall, Large Hall)

【Invitees】 Toyoake residents born between April 2, 2003 and April 1, 2004

【Program】 ①Ceremony

②Planned by the “Executive Committee of the Celebration Ceremony for 20-Year-Old Citizens”

【Note】 On the day of the event, bring your notification postcard that we mailed in early November.

If you live outside the city and want to participate in the event, please contact the Lifelong Learning Division.



dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Toyoake City
Multilingual Information

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are

Available for smartphones and PCs.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall
1-1 Komochimatsu Shindencho Toyoakeshi

〒470-1195 Tel:0562-92-8306

URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

